

## Principes de l'édition

### *Texte de base*

Le texte de base retenu est celui de l'édition in-4° en quatre volumes (avec atlas et tables statistiques dans un cinquième) publiée à Genève en 1780 chez Jean-Léonard Pellet (H80), qui présente la dernière version préparée sous la direction de Raynal et publiée de son vivant. En reproduisant ce texte nous avons respecté l'orthographe et la ponctuation de l'original. Les erreurs signalées dans les errata ont été corrigées, ainsi que d'autres coquilles restées inaperçues de l'éditeur ; dans ce dernier cas, la consultation de l'édition in-8°, également publiée en 1780 par Pellet, s'est avérée utile. Notons que ces deux éditions sont les premières à porter le nom de l'auteur.

Nous avons apporté quelques autres modifications à la présentation du texte de base. Dans l'original, les titres de chapitres sont imprimés en marge ; nous les donnons dans le corps du texte, en italique. Pour faciliter les renvois au texte, les alinéas de chaque chapitre sont numérotés entre crochets en chiffres arabes. Nous avons modifié le titre courant de H80, « Histoire philosophique des deux Indes ». Nous omettons le titre de l'ouvrage qui est répété, en H80, en tête de chaque livre.

Les dix-neuf livres du texte de Raynal sont accompagnés de reproductions des illustrations et répartis dans les quatre volumes de la présente édition comme dans les quatre volumes de l'édition H80. Cette répartition nous permet de reproduire, à la fin de chaque volume, l'index de Raynal qui renvoie à la pagination originale de H80 indiquée dans notre édition en marge du texte. L'édition est accompagnée d'un volume comportant la reproduction en fac-similé des cartes et tables publiées dans l'*Atlas* de 1780 (sigle Raynal et Bonne, publié en 2010), et sera complétée par un autre comportant notamment la reproduction et une analyse des gravures des éditions de 1774 et de 1780, une étude des tableaux statistiques originaux, un commentaire sur l'édition posthume de 1820 (H1820) et sur les manuscrits, une bibliographie des ouvrages cités, un glossaire et un index général.

### *Présentation des livres*

Chaque livre est précédé d'une courte présentation qui analyse son contenu et sa structure, décrit son évolution à travers les trois éditions, et identifie les sources utilisées, ainsi que les principaux thèmes qui y sont développés. L'annotation vise à éclairer les points obscurs du texte et à le confronter avec les écrits contemporains traitant des mêmes questions ; à fournir sur les personnages peu connus des informations biographiques qui éclairent leur rôle dans le texte ; à donner tout éclaircissement utile sur la topographie, la flore et la faune ; à expliquer les termes aujourd'hui inusités ou dont la valeur a changé ; à commenter les variantes les plus importantes par rapport au texte de base ; et, dans la mesure du possible, à identifier les sources. L'annotation reste aussi brève que possible, mais les difficultés présentées par le texte variant considérablement d'un livre à l'autre et d'un chapitre à l'autre, le volume des

notes variera également. Les notes en bas de page sont signalées dans le texte par de simples exposants numériques, et sont numérotées par livre.

### *Variantes*

Les variantes, qui sont signalées dans le texte par des <sup>123</sup>exposants<sup>123</sup>, ont été relevées dans la première édition (H70) et dans l'édition révisée et augmentée de 1774 (H74). Les variantes sans contrepartie dans le texte sont indiquées ainsi <sup><123></sup>.

### *Les contributions de Diderot*

Les contributions de Diderot sont signalées dans les notes en bas de page avec un renvoi numéroté à la liste qui se trouve en fin de volume (p. 571-597). Ces contributions sont de deux sortes : celles qu'on peut identifier grâce aux dossiers du fonds Vandeuil (les recueils constitués par les héritiers de Diderot, notamment) et qu'on peut attribuer avec certitude au philosophe, et celles qu'il est possible, d'après le style et le contenu, d'attribuer prudemment à Diderot, mais qui ne figurent pas dans les documents du fonds Vandeuil.

Au début de 2015, la mise en vente d'une bibliothèque avec un riche fonds de livres du XVIII<sup>e</sup> siècle a permis de découvrir un exemplaire de H80 in-4<sup>o</sup> avec les passages de Diderot marqués à la plume et au crayon. L'exemplaire provient de la bibliothèque d'Alexandre-Marie-François de Paule de Dompierre d'Hornoy, un magistrat connu de Diderot. L'analyse interne semble confirmer que, comme on peut le lire dans un feuillet manuscrit inséré dans l'exemplaire, le marquage a été fait par Mme de Vandeuil, fille de Diderot. La découverte permet d'enrichir la liste des contributions de Diderot. Comme on peut le constater plus loin dans ce volume, les passages marqués dans l'exemplaire Hornoy sont signalés dans cette liste, soit qu'ils figurent déjà dans les documents du fonds Vandeuil, soit qu'ils n'y figurent pas.

[AS, GG]